

## **Periodisk emnerapport - våren 2010**

### **RUS1102 - Russisk språkbruk I**

#### **1.**

RUS1102 gikk for første gang våren 2010. Pensum i emnet er de oversettelsene som gjennomgås, læreboken "Zhili-byli..." som er brukt tidligere, samt et kompendium i fonetikk. Kompendiet i fonetikk som ble brukt tidligere, er byttet ut med et nytt som er noe enklere og synes å fungere bedre. Omfanget av pensum virker også rimelig. Dog er det foruroligende at mange bruker mindre enn 10 timer i uken på emnet. Undervisningen har foregått som forelesninger (1 dobbeltime pr. uke) og gruppeøvelser i språklaboratoriet (1 dobbeltime pr. uke). 30 % av de som svarer på evalueringen skriver at de har fått lite ut av undervisningen i språklaboratoriet. Vi skal nøye vurdere hvordan dette kan forbedres. Det ville uansett være ønskelig med mer tid til muntlig aktivitet med lærer. Emnet har én obligatorisk muntlig kvalifiseringsoppgave. Mange av studentene mener at dette er for lite, men dette er til syvende og sist et ressurs spørsmål. Eksamensformen er en skriftlig eksamen på 4 timer. Denne viser på en utmerket måte hva studentene har tilegnet seg av kunnskaper. Siden emnene RUS1120 og RUS1121 ble endret til RUS1101 og RUS1102 er særlig eksamensordningen forbedret. I og med at oversettelsesdisiplinen nå ikke ligger sammen med grammatikk, synes eksamenskarakteren i større grad å bli rettferdig ut fra hva studentene kan i de forskjellige disiplinene.

#### **2.**

Læringsutbytteformuleringene i emnebeskrivelsen synes å gi en god beskrivelse av hva studentene skal kunne etter avlagt eksamen. Alle studentene som deltok i evalueringen svarer at emnets innhold og læringsmål er bra eller dekkende.

#### **3.**

Emnebeskrivelsen synes å fungere tilfredsstillende. Nesten alle studentene i evalueringen skriver at emnebeskrivelsen er bra eller dekkende. Snittkarakteren på emnet er C. Imidlertid er det svært mange som har fått A (30%). Dette skyldes russiskspråklige studenter som på en enkel måte får A i praktisk språkbruk. Hvis man ser bort fra de russiskspråklige, blir karakterfordelingen tilnærmet normalfordelt. Emnet har hatt et stort frafall. Det kan dog hende at noen begynte på emnet uten å ta tilstrekkelig hensyn til forkunnskapsanbefalingene. Emnet hadde nemlig ingen formelle forkunnskapskrav. Dette vil bli endret til neste gang emnet skal gå (jf. pkt. 5 nedenunder). Emnet synes å fungere i emnegruppen det inngår i og er riktig plassert med hensyn til nivå og anbefalt semester. Dette til tross for at noen begynte på emnet uten nødvendige forkunnskaper.

#### **4.**

Emnet er nytt så det har ikke vært noen tidligere periodisk evaluering.

#### **5. Forslag til forbedringer.**

Fra og med vårsemesteret 2011 vil emnet forutsette RUS1001 og RUS1002. Det har vist seg at når kravet om forkunnskaper kun er *anbefales*, tas de muligens ikke tilstrekkelig seriøst, og enkelte begynner på emnet, for så å måtte slutte. Dette kan forhåpentligvis endres ved at det settes krav om bestått RUS1001 og RUS1002 for å kunne begynne på emnet.

Vi vil dessuten gå grundig gjennom hvordan vi kan få språklabundervisningen til å fungere bedre som en integrert del av den muntlige språkopplæringen. Hva som konkret bør gjøres er ikke klart, men tiltak vil bli satt i verk. Dette vil bli gjort neste gang emnet gis, våren 2011.

Vedtatt 11. februar 2010

29.06.2010